

Ordre du jour de la séance régulière du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 14 août 2018, à 19 h 30.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday August 14th, 2018, at 7:30 p.m.

Mot d'ouverture du maire	Mayor's opening statement
01- Ordre du jour	01 - Agenda
01.01 Approuver l'ordre du jour.	01.01 Approve the agenda.
03 – Consultation publique	03– Public consultation meeting
Tenir une consultation publique concernant les projets de règlements suivants (les citoyens peuvent s'adresser au conseil pour chacun d'eux) :	To hold a public consultation meeting with respect to the under mentioned draft by-laws (citizens may address council for each of them):
03.01 PC-2775-46 : Règlement modifiant le règlement de zonage PC-2775 pour clarifier les règles de sécurité autour des piscines.	03.01 PC-2775-46: By-law amending Zoning By-law PC-2775 to clarify provisions regarding safety around swimming pools.
03.02 PC-2775-47 : Règlement modifiant le Règlement de Zonage PC-2775 de la ville de Pointe-Claire pour exclure les salles communes utilitaires du calcul de la hauteur des bâtiments résidentiels multifamiliaux ou mixtes.	03.02 PC-2775-47: By-law amending Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire to exclude commune commodity rooms from the calculation of the height of multifamily residential or mixed-use buildings.
03.03 PC-2775-48 : Règlement modifiant diverses dispositions du règlement de zonage PC-2775.	03.03 PC-2775-48: By-law amending various provisions of Zoning By-law PC-2775.
03.04 PC-2775-49 : Règlement modifiant le règlement PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire en ce qui concerne le stationnement d'un véhicule récréatif dans la marge avant dans les zones résidentielles.	03.04 PC-2775-49 : By-law amending the Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire with respect to the parking of a recreational vehicle in front setback in residential zones.
04 - Procès-verbaux	04 – Minutes
04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance ordinaire du 3 juillet 2018.	04.01 To approve the French and the English versions of the minutes of the regular meeting of July 3 rd , 2018.
04.02 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance extraordinaire du 16 juillet 2018.	04.02 To approve the French and the English versions of the minutes of the special meeting of July 16 th , 2018.
04.03 Approuver les corrections de la version française et de la version anglaise du procès-verbal de la séance du 5 juin 2018.	04.03 To approve the corrections of the French and English versions of the minutes of the regular meeting of June 5 th , 2018.
05 - Période de questions	05 – Question Period
10 - Règlementation	10 – By-laws and Regulation
10.01 Présentation et avis de motion d'un projet de règlement modifiant le règlement PC-2712 sur la régie interne des séances du conseil de la Ville de Pointe-Claire en ce qui concerne les dates des séances de l'année 2019.	10.01 To present and give notice of motion of a draft by-law amending By-law PC-2712 respecting the internal government of the City of Pointe-Claire of the City of Pointe-Claire Council meetings pertaining to the dates of meetings for the year 2019.

10.02	Présentation et avis de motion d'un projet de règlement sur la gestion contractuelle.	10.02	To present and give notice of motion of a draft by-law respecting contract management.
10.03	Présentation et avis de motion d'un projet règlement pour le Comité consultatif jeunesse.	10.03	To present and give notice of motion of a draft by-law for the Youth Advisory Committee.
10.04	Présentation et avis de motion d'un projet de règlement modifiant le règlement PC-2878 décrétant l'imposition de la taxe foncière générale, des compensations pour services municipaux et des tarifs exigibles pour la fourniture de l'eau pour l'exercice financier 2018.	10.04	To present and give notice of motion of a draft by-law amending By-law PC-2878 decreeing the imposition of the general real estate tax, compensations for municipal services and the exigible tariffs for the water supply for fiscal year 2018.
10.05	Présentation et avis de motion d'un règlement modifiant le règlement PC-2871 de la ville de Pointe-Claire, décrétant les tarifs exigibles pour le financement des biens, services et activités offerts par la ville de Pointe-Claire pour l'exercice 2018 (mode de paiement).	10.05	To present and give notice of motion of a draft by-law amending By-law PC-2871 of the City of Pointe-Claire, decreeing the exigible tariffs for the financing of goods, services and activities offered by the City of Pointe-Claire for the year 2018 (payment method).
10.06	Présentation et avis de motion d'un règlement modifiant le règlement PC-2847 de la ville de Pointe-Claire concernant le service « Inspection – Sécurité publique » de la ville de Pointe-Claire.	10.06	To present and give notice of motion of a draft by-law amending By-law PC-2847 of the City of Pointe-Claire regarding the "Inspection – Public security" department of the City of Pointe-Claire.
10.07	Adoption d'un code d'éthique et de déontologie révisé pour les employés de la ville de Pointe-Claire.	10.07	To adopt a revised Code of ethics for the employees of the City of Pointe-Claire.
10.08	Adoption d'un deuxième projet de règlement modifiant le règlement PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire en ce qui concerne le stationnement d'un véhicule récréatif dans la marge avant dans les zones résidentielles.	10.08	To adopt a second draft By-law amending the Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire with respect to the parking of a recreational vehicle in the front setback in residential zones.
10.09	Adoption d'un deuxième projet de règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 sur le zonage pour préciser les règles de sécurité autour des piscines.	10.09	To adopt a second draft by-law amending the Zoning By-law PC-2775 to specify safety rules around swimming pools.
10.10	Adoption d'un deuxième projet de règlement modifiant le Règlement de Zonage PC-2775 de la ville de Pointe-Claire pour exclure les salles communes utilitaires du calcul de la hauteur des bâtiments résidentiels multifamiliaux ou mixtes.	10.10	To adopt a second draft by-law amending Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire to exclude commune commodity rooms from the calculation of the height of multifamily residential or mixed-use buildings.
10.11	Adoption d'un deuxième projet de règlement modifiant diverses dispositions du règlement de zonage PC-2775.	10.11	To adopt a second draft by-law amending various provisions of Zoning By-law PC-2775.
10.12	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'un premier bâtiment (bâtiment 1) faisant partie d'un complexe résidentiel composé de trois (3) bâtiments multifamiliaux de dix (10) étages au 580, boulevard Saint-Jean (Phase II du Quartier Greenwich).	10.12	To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the construction of the first building (building 1) being part of a residential complex project consisting of three (3) multi-family buildings of ten (10) storeys at 580 Saint-Jean Boulevard (Phase II of "Quartier Greenwich").
10.13	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale à l'installation d'une clôture de treillis en bois le long de la ligne nord de la propriété au 6, avenue Claremont, dans la marge avant, afin de dissimuler les espaces dans la haie existante.	10.13	To consider site planning and architectural integration programme plans concerning a wooden trellis fence along the north line of the property at 6 Claremont Avenue, in the front setback, in order to hide the spaces in existing hedge.

<p>10.14 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à des rénovations et l'ajout d'une véranda au 12, avenue Bowling Green.</p>	<p>10.14 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning renovations and addition of a veranda at 12 Bowling Green Avenue.</p>
<p>10.15 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la ré-isolation des murs et au remplacement du revêtement extérieur au 45, avenue Broadview.</p>	<p>10.15 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the re-insulation of the walls and the replacement of the exterior cladding at 45 Broadview Avenue.</p>
<p>10.16 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à l'ajout d'une rallonge à la maison existante au 115, avenue King.</p>	<p>10.16 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the extension of the existing dwelling at 115 King Avenue.</p>
<p>10.17 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à l'agrandissement du deuxième étage de la maison existante au 115, avenue Sunnyside.</p>	<p>10.17 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the extension of the second floor of the existing dwelling at 115 Sunnyside Avenue.</p>
<p><i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les sujets ci-dessous :</i></p>	<p><i>The persons present can address Council on the items hereunder:</i></p>
<p>10.18 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 115, boulevard Brunswick, 120 cases de stationnement plutôt que le minimum requis de 180 cases de stationnement.</p>	<p>10.18 To consider a minor exemption request to permit at 115 Brunswick Boulevard 120 parking places rather than the minimum required of 180 parking places.</p>
<p>10.19 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 2525, autoroute Transcanadienne, 105 cases de stationnement plutôt que le minimum requis de 146 cases de stationnement.</p>	<p>10.19 To consider a minor exemption request to permit at 2525 TransCanada Highway 105 parking places rather than the minimum required of 146 parking places.</p>
<p>10.20 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 2800, autoroute Transcanadienne, l'installation de huit (8) unités d'équipement mécanique sur le toit du bâtiment, d'une hauteur de 6,7m (22pi), plutôt que la hauteur maximale permise de 3m (9,8pi) et pour permettre l'installation de 35 unités d'équipement mécanique sur le toit du bâtiment, d'une hauteur de 6,45m (21,2pi), plutôt que la hauteur maximale permises de 3m (9,8pi).</p>	<p>10.20 To consider a minor exemption request to permit at 2800, TransCanada Highway the installation of eight (8) mechanical equipment units on the building's roof, of a height of 6.7m (22ft) rather than the maximum permitted height of 3m (9.8ft) and to permit the installation of 35 mechanical equipment units on the building's roof, of a height of 6.45m (21.2ft) rather than the maximum permitted height of 3m (9.8ft).</p>
<p>10.21 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 2345, boulevard des Sources, l'installation de quatre (4) enseignes directionnelles d'une superficie de 1,5m² (16pi²), plutôt que la superficie maximale permise de 0,5m² (5.4pi²) et pour permettre l'installation d'une seconde enseigne murale indiquant le logo Bombardier le long du chemin de l'Aviation.</p>	<p>10.21 To consider a minor exemption request to permit at 2345 Sources Boulevard, the installation of four (4) directional signs with a surface area of 1.5m² (16ft²), rather than the maximum area permitted of 0.5m² (5.4ft²) and to permit the installation of a second sign indicating the Bombardier logo along de l'Aviation Road.</p>

<p>10.22 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 580, boulevard Saint-Jean;</p> <ul style="list-style-type: none"> - six (6) accès véhiculaires pour un terrain plutôt que le maximum permis de deux accès véhiculaires par terrain; - un espace vert de 48% de la superficie totale de la marge avant sur l'avenue Paprican plutôt que le 50 % minimum requis; et - un espace vert de 34 % de la superficie totale de la marge avant sur le boulevard Saint-Jean plutôt que le minimum de 50 % requis. 	<p>10.22 To consider a request for a minor exemption to permit at 580 Saint-Jean Boulevard:</p> <ul style="list-style-type: none"> - six (6) vehicular accesses for a land rather than the maximum allowed of two (2) vehicular accesses; - a green space of 48 % of the total area of the front setback on Paprican Avenue rather than the 50 % minimum required; and - a green space of 34 % of the total area of the front setback on Saint-Jean Boulevard rather than the minimum required of 50%.
<p>20 – Administration et finances</p>	<p>20 – Administration and finances</p>
<p>20.01 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 18 juin 2018 au 27 juillet 2018 et le registre des chèques pour la période du 19 juin 2018 au 27 juillet 2018.</p>	<p>20.01 To file the list of budget amendments for the period of June 18, 2018 to July 27, 2018 and the register of cheques for the period of June 19, 2018 to July 27, 2018.</p>
<p>20.02 Autoriser l'annulation des soldes minimaux (inférieur à 2 \$) des taxes foncières pour la catégorie des immeubles résidentiels.</p>	<p>20.02 To authorize the cancellation of minimal balances (inferior to \$ 2) of the property taxes for the residential building category.</p>
<p>20.03 Autoriser 7 entraîneurs de natation du Club de natation de Pointe-Claire à représenter la Ville de Pointe-Claire au congrès annuel de la Fédération de natation du Québec qui aura lieu à Shawinigan du 21 au 23 septembre 2018.</p>	<p>20.03 To authorize 7 Pointe-Claire Swim Club coaches to represent the City of Pointe-Claire at the annual conference of the "Fédération de natation du Québec" to be held in Shawinigan on September 21st to September 23rd, 2018.</p>
<p>20.04 Autorisation le commandant du service de l'Inspection-Sécurité publique, à représenter la Ville de Pointe-Claire au colloque annuel de la Sécurité civile du Québec se tenant du 22, 23 et 24 octobre 2018 à Québec.</p>	<p>20.04 To authorize the Commander of the Inspection-Public Security Department to represent the City of Pointe-Claire at the annual meeting of the "Sécurité civile du Québec" held on October 22nd, 23rd and 24th, 2018 in Québec City.</p>
<p>20.05 Nomination de madame Alexandra Parent, en remplacement de monsieur David Thompson, à compter d'aujourd'hui, et ce, jusqu'au 31 décembre 2018, au comité consultatif de Stewart Hall.</p>	<p>20.05 Nomination of Ms. Alexandra Parent as replacement of Mr. David Thompson, effective this day, and until December 31st, 2018, to the Stewart Hall Advisory Board.</p>
<p>20.06 Octroyer un soutien financier au montant de 1 500 \$ à l'Association du Village de Pointe-Claire dans le cadre de l'activité « Pointe-Claire Village Weekend » devant se tenir les 18 et 19 août 2018.</p>	<p>20.06 To grant a financial support in the amount of \$ 1500.00 to the Pointe-Claire Village Association within the framework of the "Pointe-Claire Village Weekend" activity to be held on August 18th and 19th, 2018.</p>
<p>20.07 Approprier une somme de 155 000 \$ du surplus non affecté pour la réalisation de divers projets informatiques;</p> <p>Autoriser le trésorier à créer les postes budgétaires nécessaires.</p>	<p>20.07 To appropriate an amount of \$ 155 000 from the non-otherwise affected surplus, for the realisation of various computerization projects;</p> <p>To authorize the Treasurer to create the necessary budget accounts.</p>
<p>20.08 Autoriser un amendement budgétaire pour un montant total de 151 000,00 \$ à même le poste de réserve neige 03-920-07-011 (65 000,00 \$) et le poste budgétaire 02-330-00-513 (86 000,00 \$).</p>	<p>20.08 To authorize a budget amendment for a total amount of \$ 151 000.00 from the snow reserve 03-920-07-011 (\$ 65 000.00) and budget account 02-330-00-513 (\$ 86 000.00).</p>
<p>20.09 Autoriser le dépôt d'une demande de reconnaissance d'une réserve naturelle pour le parc naturel Terra-Cotta auprès du Ministère du développement durable, de l'environnement et de la lutte contre les changements climatiques.</p>	<p>20.09 To authorize the filing of an application for recognition of a nature reserve for Terra Cotta Natural Park with the Sustainable Development, Environment and the Fight against climate change Minister.</p>

30 – Contrats	30 – Contracts
30.01 Rejeter les soumissions reçues dans le cadre de l'appel d'offres concernant l'installation de fontaines à boire dans les parcs Arthur-Séguin et Northview.	30.01 To reject the bids received within the framework of the call for tenders concerning the installation of drinking fountains at Arthur-Séguin and Northview Parks.
30.02 Rejeter la soumission afin de fournir et installer des pergolas en bois et des rideaux pare-soleil.	30.02 To reject the bid concerning the supply and installation of wooden pergolas and sun blinds.
30.03 Rejeter les soumissions reçues dans le cadre de l'appel d'offres concernant la ventilation d'urgence dans la salle thermique de l'aréna.	30.03 To reject the bids received within the framework of the call for tenders concerning the emergency ventilation of the arena thermal room.
30.04 Approuver des modifications au contrat intervenu avec « Toiture Léon » pour un montant de 5 946,66 \$, taxes incluses, pour les travaux de réfection pour la toiture au chalet Arthur-Séguin.	30.04 To approve modifications to the contract undertaken with "Toiture Léon" for an amount of \$ 5,946.66, taxes included, for the repair works for the roof of Arthur-Séguin Chalet.
30.05 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Induktion Groupe Conseil » pour un montant de 5 346,34\$, taxes incluses, pour le remplacement de l'entrée électrique du plateau sportif (Centre aquatique/Arénas).	30.05 To approve a modification to the contract undertaken with "Induktion Groupe Conseil" for an amount of \$ 5 346.34, taxes included, for the replacement of the electrical entry of the sports facilities (Aquatic center/Arenas).
30.06 Approuver des modifications au contrat intervenu avec « La Cie Électrique Britton Ltée » pour un montant de 11 428,52 \$, taxes incluses, pour le remplacement de l'entrée électrique du plateau sportif et du complexe de l'Hôtel-de-Ville.	30.06 To approve modifications to the contract undertaken with "La Cie Électrique Britton Ltée" for an amount of \$ 11 428.52, taxes included, for the replacement of the electrical entry of the sports facilities and the City Hall Complex.
30.07 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Aménagement Sud-Ouest » pour un montant de 4 035,29 \$, taxes incluses, pour des travaux de plantation et d'ensemencement à divers endroits de la Ville.	30.07 To approve a modification to the contract undertaken with "Aménagement Sud-Ouest" for an amount of \$ 4 035.29, taxes included, for planting and seeding works at different locations within the City.
30.08 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Urbex Construction Inc. » pour un montant de 4 489,77 \$, taxes incluses, pour le remplacement du système d'irrigation et de la clôture des terrains de tennis du parc Clearpoint.	30.08 To approve a modification to the contract undertaken with "Urbex Construction Inc." for an amount of \$ 4 489.77, taxes included, for the replacement of the irrigation system and tennis courts fences of the Clearpoint Park.
30.09 Approuver des modifications au contrat intervenu avec « Héloïse Thibodeau Architecte Inc. » pour un montant de 8 278,21\$, taxes incluses, pour la réfection de la toiture du Centre aquatique et la toiture de l'aréna Bob Birnie.	30.09 To approve modifications to the contract undertaken with "Héloïse Thibodeau Architecte Inc." for an amount of \$ 8 278. 21, taxes included, for the roof repairs at the Aquatic Center and at the Bob Birnie Arena.
30.10 Approuver les modifications au contrat intervenu avec « Norgéreq Ltée » pour un montant de 23 842,91 \$, taxes incluses, relativement au projet de reconstruction du chalet de la piscine du parc Kinsmen.	30.10 To approve modifications to the contract undertaken with "Norgéreq Ltée" for an amount of \$ 23 842.91, taxes included, regarding to the reconstruction project of the Kinsmen Park pool chalet.
30.11 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Cusson-Morin Construction Inc. » pour un montant de 20 997,42 \$, taxes incluses, relativement au projet de reconstruction de la passerelle du parc Terra Cotta.	30.11 To approve a modification to the contract undertaken with "Cusson-Morin Construction Inc." for an amount of \$ 20 997.42, taxes included, regarding the reconstruction project of the Terra Cotta Park footbridge.

<p>30.12 Approuver les modifications au contrat intervenu avec « Gérald Théorêt Inc. » pour un montant de 17 326,74 \$, taxes incluses, pour la reconstruction de l'extrémité Est de l'avenue Labrosse.</p>	<p>30.12 To approve modifications to the contract undertaken with "Gérald Théorêt Inc." for an amount of \$ 17 326.74, taxes included, for the reconstruction of the East extremity of Labrosse Avenue.</p>
<p>30.13 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Discount Location » pour un montant de 8 358,68 \$, taxes incluses, relativement à la location de véhicules 2018.</p>	<p>30.13 To approve a modification to the contract undertaken with "Discount Location" for a total amount of \$ 8 358.68, taxes included, for the rental of 2018 vehicles.</p>
<p>30.14 Approuver des modifications au contrat intervenu avec « Roxboro Excavation Inc. » pour un montant de 20 122,19 \$, taxes incluses, pour la réfection du boulevard Hymus entre les avenues Manfred et Delmar.</p>	<p>30.14 To approve modifications to the contract undertaken with "Roxboro Excavation Inc." for an amount of \$ 20 122.19, taxes included, for the reconstruction of Hymus Boulevard, between Manfred and Delmar Avenues.</p>
<p>30.15 Approuver les demandes de modifications au contrat intervenu avec « Duroking Construction » pour un montant de 131 250,27 \$, taxes incluses, pour la reconstruction du boulevard Hymus, entre le boulevard Saint-Jean et l'avenue Manfred.</p>	<p>30.15 To approve change orders in the amount of \$ 131 250.27, taxes included, with respect to the contract entered into with "Duroking Construction" for the reconstruction of Hymus Boulevard, between Saint-Jean Boulevard and Manfred Avenue.</p>
<p>30.16 Octroyer un contrat pour un montant de 304 468,65 \$, taxes incluses, à « Les Mains vertes du paysage Inc. » pour la réalisation de travaux d'amélioration de l'accessibilité du Centre culturel Stewart Hall.</p>	<p>30.16 To award a contract for an amount of \$ 304 468, 65, taxes included, to "Les Mains vertes du paysage Inc." for the realisation of improvement works for accessibility at Stewart Hall Cultural Center.</p>
<p>30.17 Octroyer un contrat pour un montant de 85 676,23 \$, taxes incluses, à « Lumen division de Sonepar Canada Inc. » pour la fourniture de luminaires de conversion DEL pour les piscines extérieures.</p>	<p>30.17 To award a contract for an amount of \$ 85 676.23, taxes included, to "Lumen division de Sonepar Canada Inc." for the supply DEL conversion light fixtures for the outdoor pools.</p>
<p>30.18 Octroyer un contrat pour un montant de 80 236,83 \$, taxes incluses, à « Le Groupe Unisol Inc. » pour la fourniture et l'installation de nouveaux tapis de caoutchouc dans les chalets des patinoires.</p>	<p>30.18 To award a contract for an amount of \$ 80 236.83, taxes included, to "Le Groupe Unisol Inc." to supply and installation of new rubber mats in the skating rinks' chalets.</p>
<p>30.19 Octroyer un contrat pour un montant de 54 515,97 \$, taxes incluses, à « Installation Jeux-Tech Inc. », pour la réalisation de travaux d'amélioration dans les aires de jeux des parcs Beck, Valois et Clearpoint.</p>	<p>30.19 To award a contract for an amount of \$ 54 515.97, taxes included, to "Installation Jeux-Tech Inc.", to carry out improvement works in the playgrounds of Beck, Valois and Clearpoint Parks.</p>
<p>30.20 Octroyer un contrat pour un montant de 171 427,73 \$, taxes incluses, à « Gaudreau Poirier Inc. » pour la fourniture de services professionnels d'un cabinet d'experts comptables pour la vérification des états financiers annuels de la Ville de Pointe-Claire, des états financiers annuels du Régime de retraite des salariés de la Ville de Pointe-Claire, des états financiers annuels du Club Aquatique de Pointe-Claire Inc. et tout autre mandat d'audit à la demande de la Ville, et ce pour les années 2018, 2019 et 2020.</p>	<p>30.20 To award a contract for an amount of \$ 171 427.73, taxes included, to "Gaudreau Poirier Inc." for the professional services of a chartered accountant firm for the verification of the annual financial statements of the City of Pointe-Claire, for the annual financial statements of the Pension Plan of the employees of the City of Pointe-Claire, for the annual financial statements of the Aquatic Club of Pointe-Claire Inc. and for any other audit requested by the City, for the years 2018, 2019 and 2020.</p>
<p>30.21 Octroyer un contrat au montant de 102 811,97 \$, taxes incluses, à « Laval Hino Inc. » pour la fourniture et la livraison d'un camion diesel HINO 2019 avec une benne basculante à doubles compartiments.</p>	<p>30.21 To award a contract for an amount of \$ 102 811.97, taxes included, to "Laval Hino Inc." for the supply and delivery of a 2019 diesel HINO truck with double tipping compartments.</p>

30.22	Octroyer un contrat pour un montant de 200 243,91 \$, à « Équipements JKL Inc. » taxes incluses, pour la fourniture et la livraison d'un tracteur sur roues Holder S-100 2018.	30.22	To award a contract for an amount of \$ 200 243.91, taxes included, to "Équipements JKL Inc." for the supply and the delivery of a Holder S-100 2018 tractor on wheels.
30.23	Octroyer un contrat au montant de 273 336,97 \$, taxes incluses, à « Globocam (Montréal) Inc. » pour la fourniture et la livraison d'une fourgonnette neuve pour les services d'aqueduc.	30.23	To award a contract for an amount of \$ 273 336.97, taxes included, to "Globocam (Montréal) Inc." for the supply and delivery of a new van for the aqueduct services.
30.24	Octroyer un contrat au montant de 83 655.00 \$, taxes incluses, à « Appspace Inc. » pour le renouvellement de licences, support annuel et l'entretien du logiciel « Appspace » pour les années 2019-2021.	30.24	To award a contract for an amount of \$ 83 655.00, taxes included, to "Appspace Inc." for the license renewal, annual support and for maintenance of the "Appspace" software for the years 2019-2021.
30.25	Octroyer un contrat au montant de 29 318,63 \$, taxes incluses, à la firme « Médial Conseil Santé Sécurité Inc. » relativement aux services professionnels d'un consultant spécialisé en « santé et sécurité du travail » pour un période de trois ans, avec une option de deux années de renouvellement.	30.25	To award a contract for an amount of \$ 29 318.63, taxes included, to the firm "Médial Conseil Santé Sécurité Inc." regarding professionals services of a specialized consultant in "health and safety at work" for a period of three years, and a two year renewal option.
30.26	Approuver les critères de sélection devant être employés dans le cadre de l'appel d'offres pour des services professionnels concernant le nouveau chalet ainsi que l'aménagement paysager du parc Grande-Anse.	30.26	To approve the selection criteria to be considered within the framework of a call for tenders for professional services concerning the new chalet and the landscaping of Grande-Anse Park.
30.27	Approuver les critères de sélection devant être employés dans le cadre d'un appel d'offres pour des services professionnels concernant la rénovation de l'enveloppe extérieure du Centre culturel Stewart Hall.	30.27	To approve the selection criteria to be considered within the framework of a call for tenders for professional services concerning the renovation of the exterior building envelop at Stewart Hall Cultural Center.
30.28	Approuver les critères de sélections devant être employés dans le cadre d'un appel d'offres pour des services professionnels concernant l'installation d'un nouveau system CVAC au Centre culturel Stewart Hall.	30.28	To approve selection criteria to be used within the framework of a call of tenders for professional services with respect to installing a new HVAC system at Stewart Hall Cultural Center.
50	- Ressources humaines	50	- Human Resources
50.01	Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de août 2018, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Directeur – ressources humaines.	50.01	To file the list of delegated staff changes for the month of August 2018, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Director – Human Resources.
50.02	Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 14 août 2018, telle que signée par M. Vincent Proulx, Directeur – ressources humaines.	50.02	To approve the list of non-delegated staff changes as of August 14 th , 2018, as signed by Mr. Vincent Proulx, Director – Human Resources.
50.03	Autoriser le remplacement de l'ancienne politique en matière d'alcool, de drogues et de médicaments, approuvé en 2007 par la résolution 2007-225 par le projet de politique proposé.	50.03	To authorize the replacement of the old policy concerning alcohol, drugs and medication, approved in 2007 by the resolution 2007-225 by the proposed political project.
60	- Varia	60	- Varia
70	- Levée de la séance	70	- Closure